

11/2016

Mod: FTGV 40/58-N

Production code: 1SV4407A (SY06/40V GAS)



Diamond
catering equipment

D. DISEGNI ESPLOSI ED ELENCO PARTI DI RICAMBIO

Per interventi complessi e nel caso di rotture vi preghiamo di contattarci. Comunque, allo scopo di semplificare la ricerca dei guasti e l'eventuale sostituzione delle parti danneggiate, diamo di seguito una lista delle parti di ricambio, i disegni esplosi e figure con i riferimenti a ciascuna delle parti elencate.

D. EXPLODED VIEWS AND LIST OF SPARE PARTS

For complicated maintenance works and in case of breakages we kindly ask you to contact us.

However, in order to simplify troubleshooting and possible replacement of damaged parts, we give below a list of spare parts, exploded drawings and figures with references to each party listed.

D. DIBUJOS TÉCNICOS Y LISTA DE REPUESTOS

Para interventos más complicados y en caso de rupturas, les rogamos contactarnos. En todo caso, con el fin de simplificar la búsqueda de las averías y la eventual sustitución de piezas dañadas, damos a continuación una lista de repuestos, los dibujos técnicos y figuras referentes a cada una de las piezas elencadas.

D. Dessins d'ensemble et liste des pièces de rechange

Nous vous prions de nous contacter en cas d'interventions plus complexes ou de ruptures. Toutefois, afin de simplifier la recherche des avaries et l'éventuelle substitution de pièces endommagées, vous trouverez ci-dessous une liste des pièces de rechange, les dessins d'ensemble et les figures avec les références de toutes les pièces indiquées.

D. EXPLOSIONSZEICHNUNGEN UND ERSATZTEILLISTE

BITTE SETZEN SIE SICH BEI UMFANGREICHEREN EINGRIFFEN BZW. BEI BRÜCHEN MIT UNS IN VERBINDUNG. UM DIE STÖRUNGSSUCHE UND DAS AUSWECHSELN VON EVENTUELL BESCHÄDIGTEN TEILEN ZU ERLEICHTERN, FÜHREN WIR NACHSTEHEND EINE ERSATZTEILLISTE UND DIE EXPLOSIONSZEICHNUNGEN MIT DEN BEZÜGEN DER AUFGEFÜHRTE TEILE AUF.

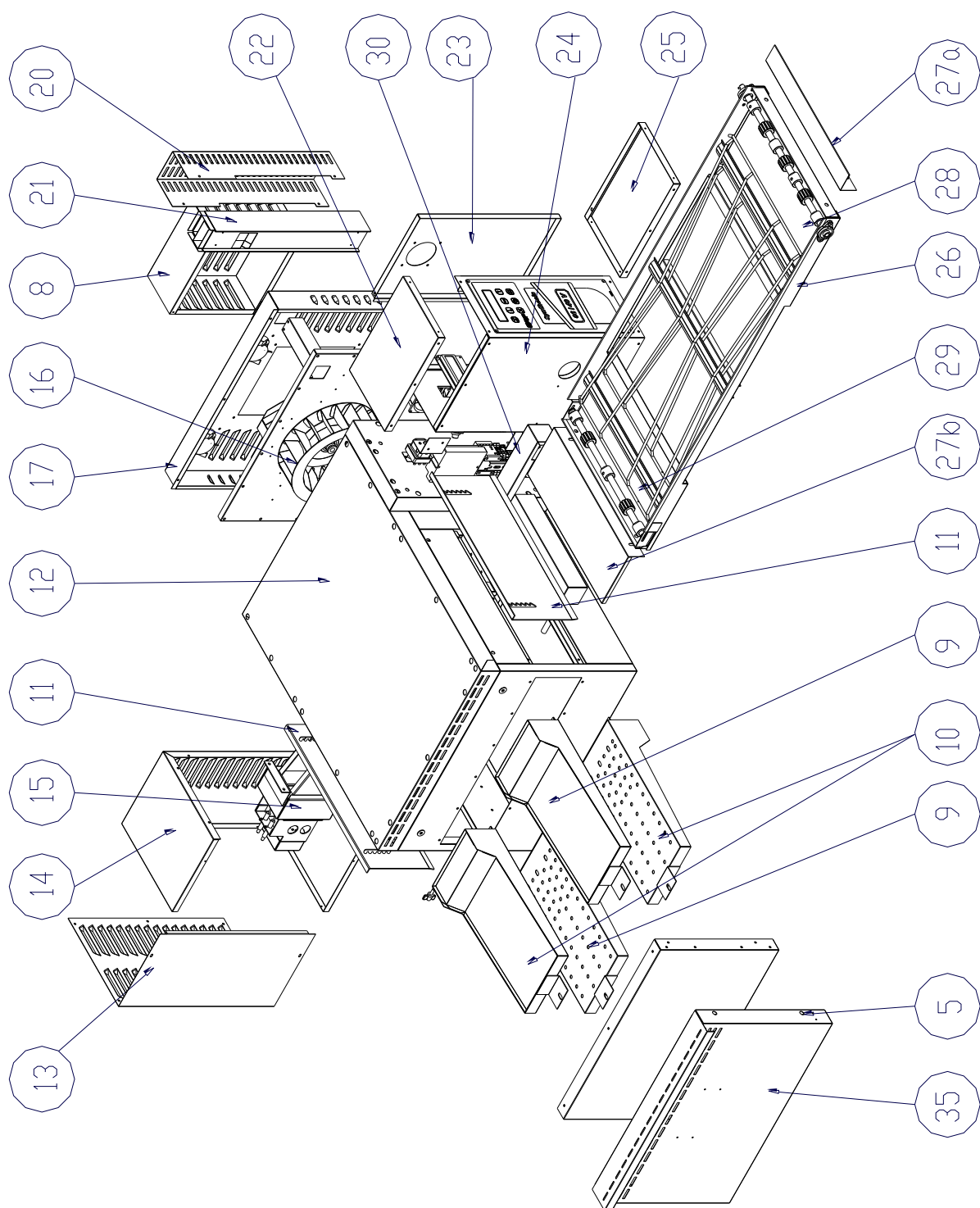
Tabella codici di riferimento componenti di carpenteria
List of spare component parts
Tabla códigos de referencia componentes de carpintería

	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINACIÓN	
5	Boccola porta	Door bush	<i>Buje puerta</i>	SUPP0076
9	Diffusore superiore dx / inferiore sx	Upper diffuser dx / Lower sx	<i>Difusor superior dx / inferior sx</i>	CARP1887
10	Diffusore inferiore dx / superiore sx	Lower diffuser dx / Upper sx	<i>Difusor inferior dx / superior sx</i>	CARP1886
11	Paratoia	Cofferdam	<i>Compuerta</i>	CARP1872
12	Cielo forno	Oven top	<i>Cielo horno</i>	FIAN0462
13	Pannello carter bruciatore	Panel burner housing	<i>Tapa cárter quemador</i>	CART0274
14	Carter bruciatore	Carter burner	<i>Cárter quemador</i>	CART0273
15	Camera combustione	Combustion chamber	<i>Cámara combustión</i>	CARP1884
16	Ventola primaria	Fan primary	<i>Ventilador primario</i>	VENT0001
17	Pannello posteriore	Rear Panel	<i>Panel posterior</i>	FIAN0466
18	Carter motore ventilazione	Ventilation motor casing	<i>Cárter motor ventilación</i>	FIAN0457
20	Protezione camino	Fire protection	<i>Protección chimenea</i>	CARP1873
21	Camino	Fireplace	<i>Chimenea</i>	TUBO0193
22	Cielo carter comandi	Sky carter commands	<i>Cielo cárter comandos</i>	CART0275
23	Pannello chiusura carter comandi	Command Panel carter	<i>Panel cierre cárter comandos</i>	CART0278
24	Fascia carter comandi	Carter commands	<i>Banda cárter comandos</i>	CART0277
25	Base carter comandi	Base carter commands	<i>Base cárter comandos</i>	CART0276
26	Bancale rete	Pallet Conveyor	<i>Bancada red</i>	CARP1885
27a	Fermo registrabile uscita	Stop Recording exit	<i>Afianzador registrable salida</i>	CARP1880
27b	Fermo registrabile entrata	Stop Recording input	<i>Afianzador registrable ingreso</i>	CARP1879
28	Teglia telaio rete uscita	Baking tin frame conveyor exit	<i>Bandeja telar red salida</i>	CARP1877
29	Teglia telaio rete ingresso	Baking tin frame conveyor input	<i>Bandeja telar red ingreso</i>	CARP1878
30	Protezione giunto rete	Coverjoint	<i>Protección junta red</i>	CARP1874
35	Porta esterna	External door	<i>Puerta externa</i>	PORT0373
40	Boccola albero folle	Bush	<i>Buje árbol vacío</i>	BOCC0016
41	Perno albero folle	Idle shaft	<i>Árbol vacío interior</i>	MECC0508
42	Tubo tendi rete	Tube tend Conveyor	<i>Árbol vacío exterior</i>	MECC0507
43	Distanziale rete	Spacer Conveyor	<i>Distanciador red</i>	MECC0419
44	Ruota rete	Rotate Conveyor	<i>Rueda red</i>	MECC0418
45	Rete	Conveyor	<i>Red</i>	RETE0012
46	Cuscinetto rete	Conveyor bearing	<i>Cojinete red</i>	CUSC0022
47	Albero traino rete	Conveyor driving shaft	<i>Árbol arrastre red</i>	MECC0691
48	Giunto traino rete	Conveyor Joint hub	<i>Junta arrastre red</i>	MECC0114

Table codes de référence composants de charpenterie

METALLBESTANDTEILE - KODENTABELLE

	DÉSIGNATION	BESCHREIBUNG	
5	Raccord porte	TÜRBÜCHSE	SUPP0076
9	Diffuseur sup. droit / inf. gauche	VERTEILER OBEN RECHTS / UNTEN LINKS	CARP1887
10	Diffuseur inf. droit / sup. gauche	VERTEILER UNTEN RECHTS / OBEN LINKS	CARP1886
11	Vanne	PLATTE	CARP1872
12	Voûte four	OFENDECKE	FIAN0462
13	Fermeture carter brûleur	DECKE BRENNERSCHUTZVORRICHTUNG	CART0274
14	Carter brûleur	BRENNERSCHUTZVORRICHTUNG	CART0273
15	Chambre de combustion	BRENNKAMMER	CARP1884
16	Ventilateur primaire	HAUPTVENTILATOR	VENT0001
17	Panneau postérieur	HINTERE PLATTE	FIAN0466
18	Carter moteur ventilation	MOTORABDECKUNG GEBLÄSES	FIAN0457
20	Protection cheminée	SCHORNSTEINSCHUTZVORRICHTUNG	CARP1873
21	Cheminée	SCHORNSTEIN	TUBO00193
22	Voûte carter des commandes	DECKEL ABDECKUNG SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0275
23	Panneau fermeture carter commandes	ABDECKUNGSPLATTE SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0278
24	Partie carter des commandes	ABDECKUNGSPLATTE SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0277
25	Base carter des commandes	GRUNDPLATTE ABDECKUNG SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0276
26	Support ruban transporteur	NETZBANDRAHMEN	CARP1885
27a	Butée réglable	EINSTELLBARER HALTER	CARP1880
27b	Butée réglable	EINSTELLBARER HALTER	CARP1879
28	Plat structure ruban transp. sortie	BACKBLECH NETZBANDRAHMEN - AUSLAUF	CARP1877
29	Plat structure ruban transp. Entrée	BACKBLECH NETZBANDRAHMEN - EINLAUF	CARP1878
30	Protection joint réseau	SCHUTZABDECKUNG NETZBANDKUPPLUNG	CARP1874
35	Porte externe	AUßENTÜR	PORT0373
40	fourreau pignon fou	BUCHSE LEERLAUFWELLE	BOCC0016
41	Pignon fou interne	INNERE LEERLAUFWELLE	MECC0508
42	Pignon fou externe	ÄUßERE LEERLAUFWELLE	MECC0507
43	Entretoise ruban transporteur	DISTANZSTÜCK NETZBAND	MECC0419
44	Roue ruban transporteur	NETZBANDRAD	MECC0418
45	Ruban transporteur	NETZBAND	RETE0012
46	Coussinet ruban transporteur	LAGER NETZBAND	CUSC0022
47	Arbre tendeur du ruban transporteur	ANTRIEBSWELLE	MECC0691
48	Joint de traction ruban transporteur	NETZBANDANTRIEBSKUPPLUNG	MECC0114



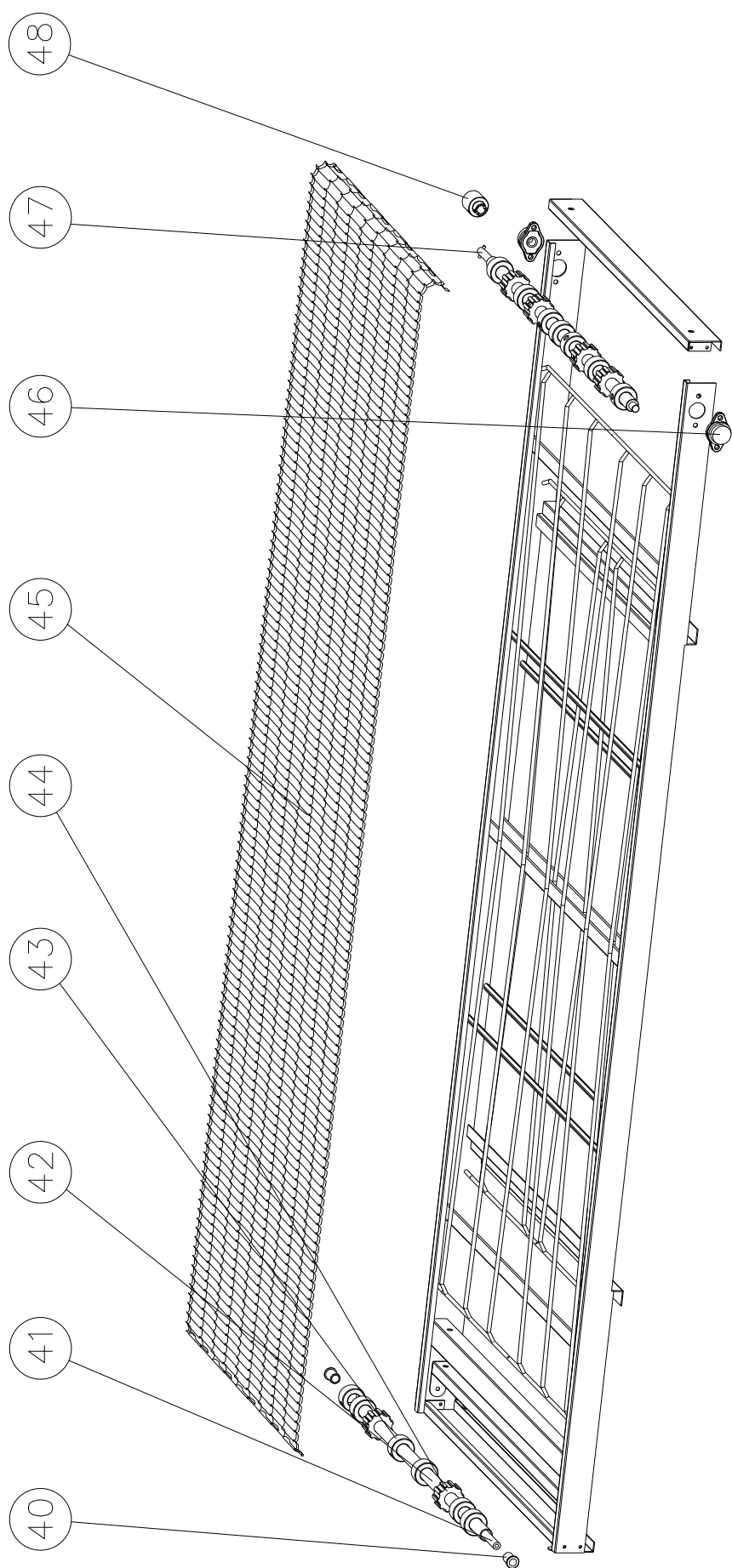
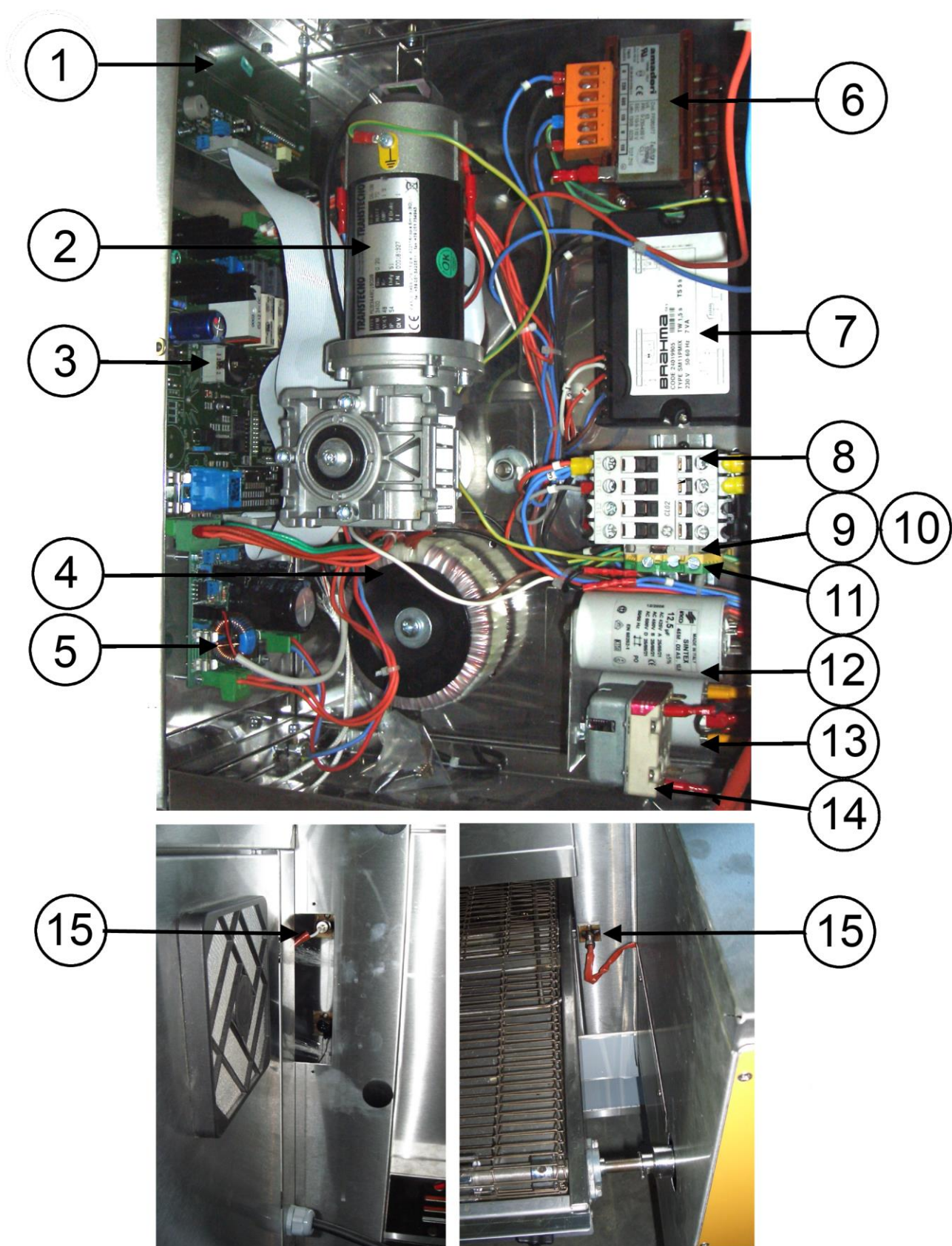


Tabella codici di riferimento componenti elettrici
List of electrical components parts
Tabla códigos de referencia componentes eléctricos

	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINACIÓN	
1	Scheda display	Display Card	Cédula display	ELET0673
2	Motore rete (Transtecno) Motore rete (Automec)	Conveyor motor (Transtecno) Conveyor motor (Automec)	Motor red (Transtecno) Motor red (Automec)	MOTO0052 MOTO0004
3	Scheda base	Base board	Cédula base	ELET0676
4	Trasformatore toroidale per scheda base	Toroidal Transformer for Display Card	Trasformador toroidal para cédula base	ELET0156
5	Scheda elettronica rete	Electronic board Conveyor	Cédula electrónica red	ELET0213
6	Trasformatore di isolamento	Transformer	Trasformador de aislamiento	ELET0003
7	Centralina accensione gas	Flame control	Centralina encendido gas	ELET0134
8	Teleruttore 20A	Contactore 20A	Telerruptor 20A	ELET0480
9	Morsetto portafusibile 4 mm ²	Fuse terminal 4 mm ²	Borne portafusible 4 mm ²	ELET0722
10	Fusibile	Fuse	Fusible	ELET0204
11	Morsetto di terra 10 mm ²	Earth terminal 10 mm ²	Borne de tierra 10 mm ²	ELET0720
12	Condensatore motore vent.	Condenser fan motor	Condensa motor vent.	ELET0100
13	Soppressore disturbi	Noise suppressor	Supresor disturbios	ELET0142
14	Termostato di sicurezza	Safety Thermostat	Termostato de seguridad	TERM0005
15	Sonda PT1000	Thermocouple PT1000	Sonda PT1000	TERM0049
16	Ventola raffreddamento	Fan cooling	Ventilador enfriamiento	VENT0024
17	Griglia protezione ventola raff.	Grid Security fan cooling	Reja protección vent.enfriam	VENT0025
18	Ventola raffreddamento	Fan cooling	Ventilador enfriamiento	VENT0024
19	Motore ventilazione (50Hz) Motore ventilazione (60Hz)	Fan motor (50 Hz) Fan motor (60 Hz)	Motor ventilación (50Hz) Motor ventilación (60Hz)	MOTO0034 MOTO0077
20	Pressostato + Supporto Pressostato (Honeywell)	Thrust meter + Holder Thrust meter	Presostato + Soporte Presostato (Honeywell)	ELET0641 + SUPP0413 ELET0130
21	Pulsantiera	Push button	Botonera	ELET0656
22	Pannello serigrafato	Serigraph Panel	Panel serigrafiado	PANN0468
23	Filtro ventola raffreddamento	Filter fan cooling	Filtro ventil. enfriamiento	FLTR0004

Tableau des codes de référence composants électriques
TABELLE BEZUGSARTIKELNUMMERN ELEKTRISCHEN KOMPONENTE

	DÉSIGNATION	BESCHREIBUNG	
1	Carte display	DISPLAYKARTE	ELET0673
2	Moteur ruban transporteur (Transtecno) Moteur ruban transporteur (Automec)	NETZBANDMOTOR (TRANSTECNO) NETZBANDMOTOR (AUTOMEC)	MOTO0052 MOTO0004
3	Carte base	GRUNDELEKTRONIKKARTE	ELET0676
4	Transformateur toroïdal pour carte base	RINGKERNTRANSFORMATOR FÜR BASISKARTE	ELET0156
5	Carte électronique ruban tranp	ELEKTRONIKKARTE NETZBAND	ELET0213
6	Transformateur d'isolement	ISOLIERUNGSTRANFORMATOR	ELET0003
7	Centrale allumage gaz	STEUERUNG GASZÜNDUNG	ELET0134
8	Télerupteur 20A	FERNSCHALTER 20A	ELET0480
9	Borne porte fusible 4 mm²	KLEMME SICHERUNGSHALTER 4 MM ²	ELET0722
10	Fusible	SICHERUNG	ELET0204
11	Borne de terre 10 mm²	ERDEKLEMME 10 MM ²	ELET0720
12	Condensateur moteur vent.	KONDENSATOR VENTILATORMOTOR	ELET0100
13	Filtre antiparasite	STÖRUNGSDÄMPER	ELET0142
14	Thermostat de sécurité	SICHERHEITSTHERMOSTAT	TERM0005
15	Sonde PT1000	SONDE PT1000	TERM0049
16	Hélice de refroidissement	KÜHLVENTILATOR	VENT0024
17	Grille protection hélice de refroidissement	SCHUTZGITTER KÜHLVENTILATOR	VENT0025
18	Hélice de refroidissement	KÜHLVENTILATOR	VENT0024
19	Moteur ventilation (50 Hz) Moteur ventilation (60 Hz)	VENTILATORMOTOR (50 Hz) VENTILATORMOTOR (60 Hz)	MOTO0034 MOTO0077
20	Pressostat + Support Pressostat (Honeywell)	DRUCKSCHALTER + STÄNDER DRUCKSCHALTER (HONEYWELL)	ELET0641 + SUPP0413 ELET0130
21	Tableau	DRUCKTASTENTAFEL	ELET0656
22	Panneau sérigraphé	SIEBBEDRUCKTE TAFEL	PANN0468
23	Filtre hélice de refroidissement	FILTER KÜHLVENTILATOR	FLTR0004



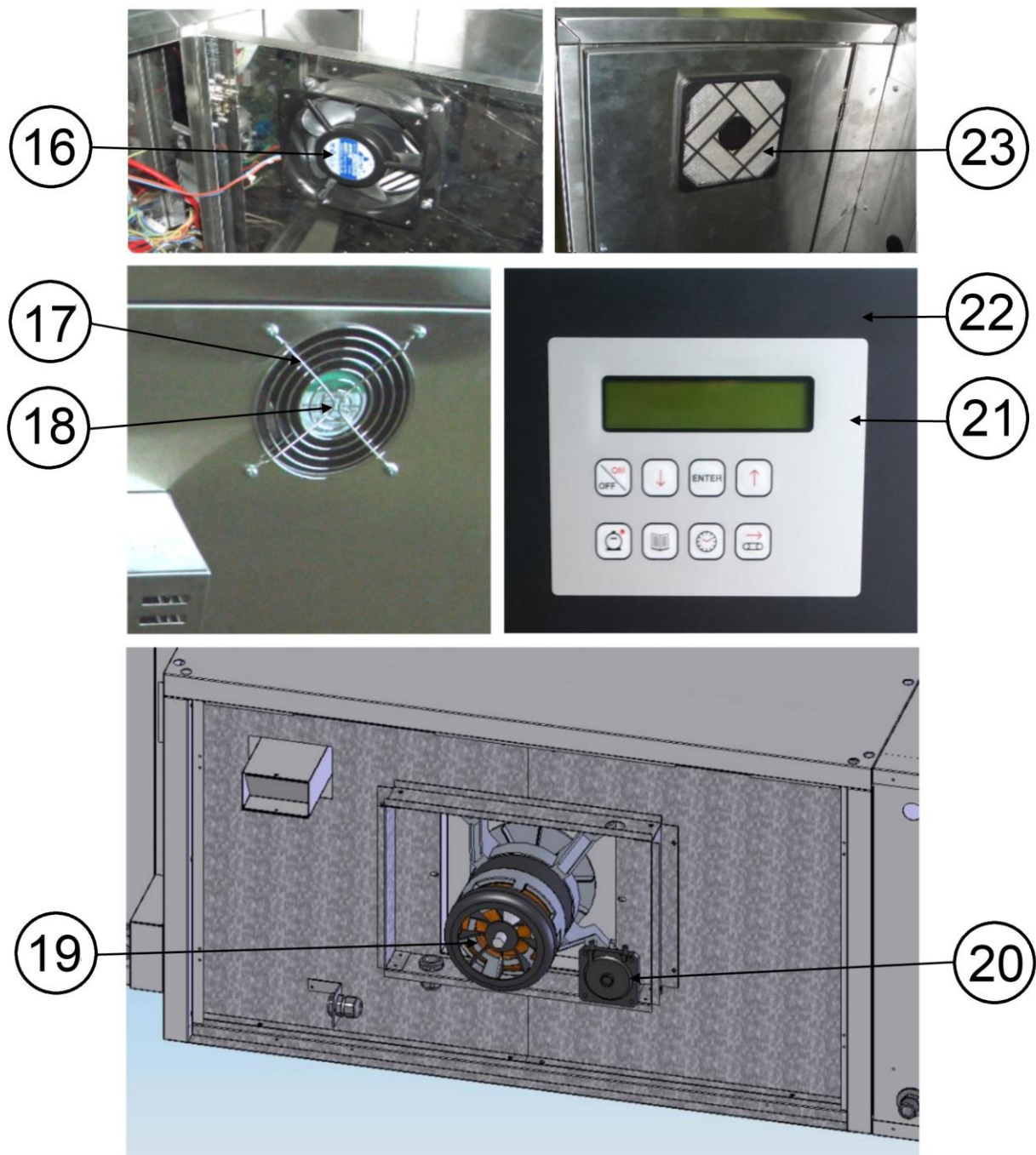


Tabella codici di riferimento gruppo bruciatore
List of group burners components parts
Tabla códigos de referencia componentes gupo quemador

	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINACIÓN	
1	Trasformatore per centralina gas	Transformer for gas unit	<i>Trasformador para centralina gas</i>	ELET0135
2	Cavo elettrodo rilevazione fiamma (1)	Wire for ignition electrode (1)	<i>Cable electrodo relevación llama (1)</i>	CAVI0055
3	Elettrodo rilevazione fiamma (1)	Ignition electrode (1)	<i>Electrodo relevación llama (1)</i>	ELET0410
4	Supporto bruciatore	Nozzle pipe support	<i>Soporte quemador</i>	SUPP0349
5	Elettrodo accensione fiamma (3)	Flame electrode (3)	<i>Electrodo encendido llama(3)</i>	ELET0412
6	Elettrodo accensione fiamma (2)	Flame electrode (2)	<i>Electrodo encendido llama (2)</i>	ELET0411
7	Cavo elettrodo accensione fiamma	Wire for flame electrode	<i>Cable electrodo encendido llama</i>	CAVI0106
8	Torcia completa METANO - GPL	Complete nozzle pipe METHANE - GPL	<i>Antorcha completa METANO - GPL</i>	CARP1890
9a	Connettore bobina modulante per elettrovalvola (50Hz)	Modulating coil connector for solenoid valve (50 Hz)	<i>Conectador para bobina moduladora de electroválvula (50 Hz)</i>	ELET0483
9b	Connettore bobina modulante per elettrovalvola (60Hz)	Modulating coil connector for solenoid valve (60Hz)	<i>Conectador para bobina moduladora de electroválvula (60 Hz)</i>	ELET0483
10a	Connettore bobina per elettrovalvola (50Hz)	Coil connector for solenoid valve (50Hz)	<i>Conectador para bobina de electroválvula (50Hz)</i>	ELET0478
10b	Connettore bobina per elettrovalvola (60Hz)	Coil connector for solenoid valve (60Hz)	<i>Conectador para bobina de electroválvula (60Hz)</i>	ELET0478
11a	Elettrovalvola (50Hz)	Gas valve (50 Hz)	<i>Electroválvula (50 Hz)</i>	GASI0060
11b	Elettrovalvola (60Hz)	Gas valve (60 Hz)	<i>Electroválvula (60 Hz)</i>	GASI0104

Tableau des codes de référence composants groupe brûleur
Brenner - Kodentabelle

	DÉSIGNATION	BESCHREIBUNG	
1	Transformateur pour centrale gaz	TRANSFORMATOR GASSTEUERVORRICHTUNG	ELET0135
2	Câble électrode détection flamme (1)	KABEL ELEKTRODE FLAMMENDETEKTION (1)	CAVI0055
3	Électrode détection de la flamme (1)	ELEKTRODE FLAMMENZÜNDUNG (1)	ELET0410
4	Support brûleur	BRENNERHALTER	SUPP0349
5	Électrode allumage de la flamme (3)	ELEKTRODE FLAMMENZÜNDUNG (3)	ELET0412
6	Électrode allumage de la flamme (2)	ELEKTRODE FLAMMENZÜNDUNG (2)	ELET0411
7	Câble électrode allumage flamme	KABEL ELEKTRODE FLAMMENZÜNDUNG	CAVI0106
8	Torche complète MÉTHANE - GPL	KOMPLETTE FACKEL METHANGAS- LPG	CARP1890
9a	Connecteur bobine de modulation pour électrovanne (50 Hz)	VERBINDER FÜR MODULATIONSSPULE DES GASVENTILS (50 Hz)	ELET0483
9b	Connecteur bobine de modulation pour électrovanne (60 Hz)	VERBINDER FÜR MODULATIONSSPULE DES GASVENTILS (60 Hz)	ELET0483
10a	Connecteur bobine pour électrovanne (50 Hz)	VERBINDER FÜR GASVENTILSSPULE (50 Hz)	ELET0478
10b	Connecteur bobine pour électrovanne (60 Hz)	VERBINDER FÜR GASVENTILSSPULE (60 Hz)	ELET0478
11a	Électrovalve (50 Hz)	ELEKTROVENTIL (50 Hz)	GASI0060
11b	Électrovalve (60 Hz)	ELEKTROVENTIL (60 Hz)	GASI0104

